

BRAUN, Jan. *Euskaro-Caucasica. Historical and Comparative Studies on Kartvelian and Basque*. 23,5 x 16,5 zm., 147 orr. Philologia Orientalis - 4. Wydawnictwo Akademickie. Dialog. Warszawa, 1998.

Egileak, euskara-kaukasiako hizkuntzaren konparaketaz, hango kartveliarrean oinarriturik, eginak dituen ikerketak azaltzen ditu liburu honetan. Sarrerakoan aipatzen ditu berak baino lehen N. Marr, C.C. Uhlenbeck, A. Trombetti, G. Dumézil, R. Lafon eta K. Bouda hizkuntzalariak euskara-kaukasiar gai hontaz egin zituzten ikerketak aipatzen ditu. Ondorean bere lanen bilduma eskaintzeko.

Liburu honen izenburutzak hartu duen *Euskaro-Caucasica*-k osatzen du lehen lana, Euskaltzaindiak 1980. urtean antolatu zituen *Euskalarien Nazioarteko Jardunaldiak* zeritzan haietan Jan Braunek aurkeztu zuen txostena da hain zuzen, Iker - 1 alearen (1981ean argitaratua) 213-219 orrialdeetan agertu zena.

Edukinez, ondotik jarraitzen dio geroztik burutu ahal izan dituenekin: Kartveliar afrikadak eta bere kidekoak euskararen, kontsonanteak kartveliar ahoskeran eta bere kidekoak euskaraz, fonema berdintsutzat iruditzen zaizkio-

nen konparaketak, lanik luzeenetakoa duen elkarkide adibide zenbait, gramatikazko konparaketak, proto-kartveliarrean adibide batzuk, aditzaren egitura eta mekanismo batzuk georgiera zaharrean, aditz batzuen kidetasuna bi hizkuntzotan, intsektu izenak kartveliarrez eta euskaraz eta abarrek osatzen dute liburua. Azkenik, poloniar hizkuntzalari honen euskararekiko iker lanen bibliografia osoa dakar.

Lanok, gazteleraz, ingeles eta errusieraz datoz, non aurkeztu zituenaren arabera. Baina lan batzutan, edukiaren laburpenak egiterakoan, frantsesa eta euskara ere erabiltzen ditu.

Orokorki, hortik atera dezakeguna, zera da, indoeuropar hizkuntzak baino lehen, bazela sustraiz beste erako hizkuntz kontinente bat, egituretan elkarkide zirenak eta horien aztarnetarik tipologiaz eta ahoskeraz, zenbait ageri oraindik gordetzen direla, eta hor agertzen zaizkigula Europako hizkuntzarik zaharrenetan.

*J. San Martin*